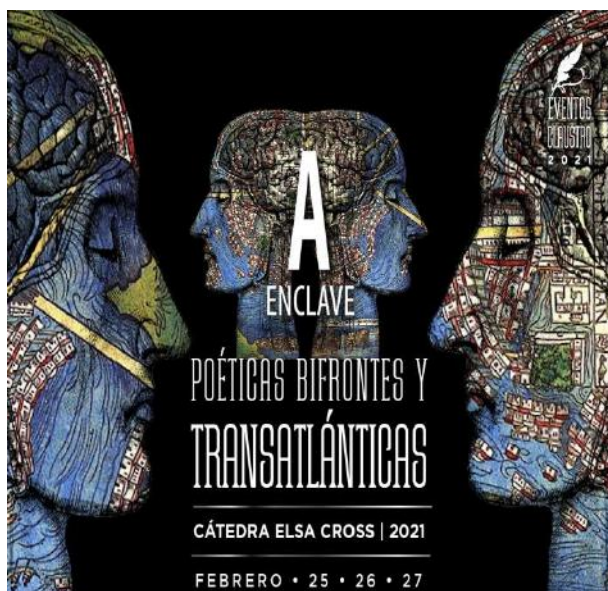


ENCLAVE 2021



Festival de Poesía Transdisciplinar

Decimoprimer edición

(digital y expandida)

Tras una década de suscitar el intercambio poético desde la transdisciplina y la intermedialidad, **Enclave 2021. Poéticas Bifrontes/Transatlánticas**, explora la tensión en que se debate el sentido de territorio, espacio e identidad para generar un espacio de diálogo creativo, oscilante entre las tradiciones originales, su ruptura y las nuevas formas y mecanismos híbridos, todo con la premisa de descolocar los códigos. Los encuentros de culturas friccionan e inauguran nuevas formas de desplazamiento, esta edición se pregunta, y abre, a las formas de reaprehender el pasado, convocar al intercambio y crear una experiencia con todos los tiempos para una lectura del presente.

PARTICIPANTES ENCLAVE 2021

Bartolomé Ferrando (Valencia, España, 1951), Ricardo Castillo (Guadalajara, México, 1954), Alejandra del Río (Santiago de Chile, 1972), Emma Gomis (Colorado, 1989), Edwin Torres (Puerto Rico, 1958), Eva Lootz (Viena, Austria, 1940. Es nacionalizada y reside en España desde 1967), Jèssica Pujol (Barcelona, España, 1982), Martín Rangel (Pachuca, 1994), Valeria Mata (Puebla, 1992), Xel-Ha López Méndez (Guadalajara, México, 1991), Marcos de la Fuente (Vigo, España, 1977), Yunuén Díaz (Ciudad de México, 1982), Miguel Ledezma (Ciudad de México, reside en Pachuca, 1973), Fabián Ávila Elizalde (Ciudad de México, 1980), Mariela Castañeda (Puebla, 1992).

PROGRAMA ENCLAVE 2021

Jueves 25

Discusiones Performance // Bifrontes/Transatlánticas: El territorio de la lengua

Las lenguas, sus apariciones y desapariciones, sus reconfiguraciones en otras dimensionalidades, plataformas o lenguajes. ¿Cómo hacer visible lo que se ha intentado invisibilizar desde hace siglos? Las diferencias entre culturas, las contrafiguras de los discursos hegemónicos en el discurso poético y transdisciplinar.

Participan: Emma Gomis (EUA-Es), Edwin Torres (PR), Ricardo Castillo (Gdl). Presenta y modera: Mariela Castañeda (Mx)

Fb Live: 12:00 hora México / 18:00 hora España

CLIP con Bartolomé Ferrando (Es). Presenta: Miguel Ledezma (Mx)

Fb Live: 13:30:00 hora México / 20:30 hora España

Viernes 26

Discusiones Performance //Bifrontes/Transatlánticas: El territorio de la imagen

Las representaciones liminales, las representaciones jerárquicas, de ordenes establecidos, lo determinado e indeterminado de las imágenes no sólo visuales sino poéticas, simbólicas en nuestros tiempos. ¿Desde cuáles abreva la poesía de nuestros días? ¿Qué construye con ellas?

Participan: Jèssica Pujol (Es), Yunuén Díaz (CdMx), Xel-Ha López Méndez (Gdl). Presenta y modera: Miguel Ledezma (CdMx-Hgo)

Fb Live: 12:00 hora México / 18:00 hora España

CLIP con Eva Lootz (Viena, Austria, 1940. Reside en España desde 1967). Presenta: Rocío Cerón (CdMx)

Fb Live: 13:30:00 hora México / 20:30 hora España

Conversación y lectura. La poesía como acto de encuentro/confrontación/co-creación

Una sesión dedicada a abrir la discusión sobre las nuevas cartografías y mapas de la poesía en las comunidades digitales y transatlánticas. ¿Cómo se trazan las nuevas articulaciones de lenguajes (poéticos, visuales, sonoros) para apuntar nuevas coordenadas de la poesía del siglo XXI y sus propuestas escriturales y expandidas? Participan: Marcos de la Fuente (Esp), Martín Rangel (Hgo), Alejandra del Río (Ch). Presenta y modera: Valeria Mata (CdMx).

Fb Live: 18:00 hora México (programa grabado)

FIL MINERÍA

Imago Verbo Sonoridades. Once años de ENCLAVE. Poesía Transdisciplinar

Participantes: Rocío Cerón (CdMx), Roberto Romero (Tj), Luna Montenegro (Ch)

Viernes 26 de febrero de 18:00 a 18:45 hrs. (programa grabado)

ENCLAVE-EBL-Cielo Abierto

Sábado 27

Discusiones/performances //Bifrontes/Transatlánticas: El territorio de los sonidos

Los sonidos de cada época marcan un ritmo, un compás que permite comprender los espacios y sus silencios, territorios de quiebre y reformulación. No es sólo el ruido o la música sino la voz quien también cambia de modulaciones, efectos e intenciones, como el poema. ¿Cuáles son las capas sonoras que componen nuestro tiempo, qué dicen/cantan?

Participan: Bartolomé Ferrando (Esp), Martín Rangel (Hgo), Jèssica Pujol (Esp), Edwin Torres (PR-NY). Presenta y modera: Fabián Ávila Elizalde (CdMx)

Fb Live: 12:00 hora México / 18:00 hora España

CLIP con Edwin Torres (PR-NY). Presenta: Mariela Castañeda (Mx)

Fb Live: 13:30:00 hora México / 20:30 hora España

Imagoverbosonoridades. Espectáculo de Poesía & Música (Estreno)

Dos horas de poesía, performance, sonoridades y visualidades en una muestra de poetas y músicos de diversos puntos de España y América donde el público podrá escuchar las distintas formas que puede adoptar el lenguaje poético en nuestros días. Un escaparate del arte poético contemporáneo.

Participan: todos los creadores de ENCLAVE 2021. Presenta: Rocío Cerón, curadora y directora del Festival ENCLAVE.

Estreno: 19:00 hora México (programa grabado)

REDES

Página web <https://enclaveglobal.wordpress.com>

FB <https://www.facebook.com/enclavefestival/>

Tw <https://twitter.com/enclavefestival>

Instagram <https://www.instagram.com/enclaveglobal/>

SEMBLANZAS DE CREADORES

Martín Rangel

(Pachuca, 1994)

Escritor, traductor y artista de internet. Autor de los libros de poesía *ROJO* (2013), *El rugido leve: las canciones de Ryan Karazija* (CECULTAH/CONACULTA, 2015), *emoji de algo muerto* (Malos Pasos, 2015), *delirioamateur* (Niño Down, 2016), *al margen del mundo* (Tiempo-que-resta Ediciones, 2017), *Luna Hiena* (ABLUCIONISTAS, 2020) y *bisiesto* (Editorial Matrerita, 2021). Ha traducido al español a poetas como Vlad Pojoga y Mira Gonzalez. Su trabajo ha sido publicado por el Centro de Cultura Digital de México e indexado en la Cartografía de la Literatura Digital Latinoamericana de la Universidad Diego Portales en Chile. Bajo el alias DJ MALVIAJE mezcla y produce música electrónica.

Enlaces a obra y redes sociales:

<http://poesiaelectronica.centroculturadigital.mx/martinrangel/>

<https://gumroad.com/l/WobtL>

<https://hyperpoesia.tumblr.com/post/637798943967821824/heart-of-ice-mart%C3%ADn-rangel-es-una>

https://www.youtube.com/watch?v=weGUj_JE40k

<https://www.facebook.com/martin.rangel.737/>

<https://www.instagram.com/martinrangel/>

Alejandra del Río

(Santiago de Chile, 1972)

Destacada poeta chilena. Ha publicado los libros *El Yo Cactus* (Santiago, 1994), *Escrito en Braille* (Santiago, 1998), *Material mente diario* (Santiago, 2009), *Dios es el Yotro* (Santiago, 2010), *Llaves del pensamiento cautivo* (Santiago, 2015), y *Dramatis Personae* (Valparaíso, Editorial UV, 2018), *Capuchita Negra* (Arica, Editorial Aparte, 2019). Investigadora de los usos no literarios de la poesía. Como educadora y didacta, enseña “Educación Poética” a niños y profesores. En su consulta privada ofrece terapia grupal de escritura. Especialista en diario de vida. Escritora de literatura infantil. Traductora del alemán, con preferencia por poetas alemanas de pos guerra (Ingeborg Bachmann, Hilde Domin, entre otras).

Enlaces a obra:

https://issuu.com/aledelrio-yahoo/docs/capuchita_objeto-libro.docx

Marcos de la Fuente

(Vigo, 1976)

Poeta, fisioterapeuta y activista cultural. Practica la acción poética, la performance y el spoken word. Además de recitales y micros abiertos, organiza el Festival Kerouac de poesía y performance, en Vigo desde 2010, en Nueva York desde 2016 y en Ciudad de México desde 2019. En 2015 publicó *Las Partículas Brillantes*, diseñado por la artista visual Vanesa Álvarez, y, en 2017, el disco *Isla Futura* con la banda Pólvora, donde mezcla spoken Word y

música electrónica. En 2018 publicó *La Nueva Sensibilidad*, un manifiesto sobre el significado de la poesía en nuestros días, y presentó en Nueva York el proyecto “Lorca2018”, con el guitarrista Aldo Pérez, una revisión actualizada de *Poeta en Nueva York*. Ha sido incluido en *Panorama y Luna sobre los rascacielos* (2019), antología de poetas españoles en Nueva York y en *FILNY* (2020), antología de poetas hispanos en NY. Ese mismo año dio comienzo a la serie de eventos “Se Buscan Poetas” y “This is Poesía”, en Manhattan. Actualmente desarrolla proyectos de spoken Word y música experimental con artistas y productores de Nueva York.

Enlaces a obra y redes sociales:

<https://particulasbrillantes.bandcamp.com/>

<https://www.youtube.com/watch?v=J4gqUgbFqRc>

https://www.youtube.com/watch?v=C3BhnWxbW1o&list=PLmcSMucrE0AFkf0L5c_wKc5U9RV28VLQr

<https://polvora.bandcamp.com/releases>

Xel-Ha López Méndez

(Guadalajara, 1991)

Es licenciada en Letras, escribe, traduce y hace artes. Desde hace más de diez años imparte talleres de arte y literatura para niñas y jóvenes. Es cofundadora de los proyectos editoriales: *La Cigarra revista literaria* (2012-2014), *La jardinera guerrillera: fotocopias de poesía sexylatina* (2013) y *En Esta Esquina Fanzine, muestra de poetas mexicanas* (2015). Es creadora de fanzines como: *AH!!!* (2009), *Norte/Sur* (2019) y *La casa como forma* (una fanzina, 2020). Ha publicado los libros: *a mis nuevos amigos inmortales* (2015), *Cartas de amor para mi amigo cerdo* (2015) y *Crónicas de un nuevo siglo* (2016). Ha colaborado o expuesto de manera colectiva en el Museo de Arte Raúl Anguiano, Instituto Cultural Cabañas, Museo de Arte de Zapopan (MAZ), Museo universitario de las artes (MUSA), Casa museo López Portillo, Galería Javier Arévalo. Ha obtenido los reconocimientos: Premio Nacional de Literatura para Jóvenes muy Jóvenes 2006 (poesía y cuento); Premio Nacional de Poesía Jorge Lara 2012 y el Concurso Punto de Partida en 2016. En 2017 obtuvo la beca Jóvenes creadores FONCA 2017 en Medios Alternativos; en 2018 fue becaria de la Fundación para las Letras Mexicanas. Formó parte del Diplomado de Artes Vivas del Centro de las Artes de Guanajuato, 2019-2020.

Enlaces a obra y redes sociales:

<https://www.instagram.com/xel.ha.lopez/?hl=es-la>

https://www.instagram.com/una_fanzina/?hl=es-la

<https://www.instagram.com/bibliotecasdelespacio/?hl=es-la>

<https://www.youtube.com/channel/UCdKTxWu1A930wX-iFycXHMA/videos>

Yunuen Díaz

(Ciudad de México, 1982)

Doctora en Imagen, Arte, Cultura y Sociedad por la Universidad Autónoma del Estado de Morelos. Ha publicado los libros de ensayo: *Todo retrato es pornográfico* (2015), *Sur, la verdadera historia falsa de la documenta 14* (2019), *La feria de la carne, itinerarios subversivos del cuerpo en el arte contemporáneo* (2012) y los poemarios: *Vértigo y fruto*

(2008) y *Aromarena* (2010). Premio Nacional de Ensayo Joven José Vasconcelos (2015/Tierra Adentro). Premio Bellas Artes de Crónica Literaria Carlos Montemayor (2019/INBAL). Premio de Literatura Joven Delfina Careaga (2014). Gestadora de proyectos de arte feminista con la colectiva *Las Ruecas*. Impulsora de los 16 días de activismo contra la violencia de género. Ha colaborado en proyectos culturales en espacios como el Museo Memoria y Tolerancia, Casa del Lago, Centro Cultural de España en México, Museo de Arte Contemporáneo Juan Soriano, La Tallera del Proyecto Siqueiros, Museo de Arte Moderno, entre otros. Actualmente forma parte del cuerpo docente del Diplomado en Creación Literaria del Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura que se imparte de manera virtual.

Enlaces a obra y redes sociales:

https://www.facebook.com/watch/live/?v=199195948111717&ref=watch_permalink

https://inba.gob.mx/multimedia/publicaciones/38/38-PDF-sur_la_verdadera_historia_falsa_de_la_docu_-_yunuen_diaz.pdf

https://www.facebook.com/watch/?ref=search&v=242484653888314&external_log_id=9ce152c8-f931-4f3a-914f-14da163fb80d&q=videopoemas

<https://www.facebook.com/watch/?v=880848782391788>

<https://open.spotify.com/show/3S98n4TKjD5mqMdOQO2jdy>

<https://www.facebook.com/yun.diaz/videos/10160387824703056/>

<https://www.facebook.com/yun.diaz>

https://www.instagram.com/yunuencita_diaz/?hl=es

Eva Lootz

Viena, Austria, 1940. Es nacionalizada y reside en España desde 1967)

Debido a un cierto malestar con la cultura en la que crecí siempre quise hacer arte de manera “salvaje”. No se trataba de hacer un arte diferente sino de una manera diferente de hacer arte: un hacer no haciendo, un hacer que no fuese una manera de transmitir contenidos, sensaciones, experiencias o formas. En este sentido, el momento decisivo fue el abandono de los soportes tradicionales y empezar a trabajar con la parafina, iniciándose así la fase que he llamado de “las papillas elementales”. Líquidos como la parafina, la cera, el lacre o el alquil me llevaron a fundir metales y la utilización de plomo, estaño y mercurio me llevaron a su vez a la minería. Comprendí que, desde el momento en el que el trueque se convierte en comercio, momento crucial en el que el valor de uso se convierte en valor de cambio, materia y lenguaje quedan íntimamente imbricados; siguiendo a partir de ahí los circuitos, en gran medida invisibles para la consciencia general, de materias estratégicas que dieron forma a la historia. Todo esto dio lugar a la creación de grandes instalaciones donde todo el espacio es la obra, como “Metal”, “Noche, decían”, “Arenas giróvagas”, “Canon inverso”, “La gran cascada”, “La lengua de los pájaros”, “Viajes de agua”, “Cut Through the Fog”, “La canción de la tierra”, “El reverso de los monumentos y la agonía de las lenguas”, así como al libro “Escultura negativa”. En resumidas cuentas, diría que mi trabajo trata de hacer visible lo que la historia oficial no nos ha dejado ver.

Enlaces a obra y redes sociales:

https://www.youtube.com/channel/UC5XM59ob3yzhnN0E7wHJ0QQ?view_as=subscriber

<https://museoph.org/exposicion/eva-lootz>

<https://www.instagram.com/evalootz/?hl=es>

<https://www.facebook.com/Eva-Lootz-595026887253492/>

Jèssica Pujol Duran

(Barcelona, 1982)

Poeta, traductora e investigadora. Su poesía explora la versatilidad del lenguaje y el ritmo en y entre distintos idiomas. Le preocupa el medio ambiente, la sociedad de consumo, las relaciones interpersonales y la comunicación de las emociones. Sobre estos temas ha publicado tres plaquettes de poesía en inglés, *Now Worry* (Department, 2012), *Every Bit of Light* (Oystercatcher Press, 2012) y *Mare* (Carnaval Press, 2018); dos libros en catalán con la editorial Pont del Petroli, *El país pintat* (2015) y *ninó*, (2019), y uno en castellano, *Entrar es tan difícil salir* (Veer Books, 2016), con traducciones al inglés de William Rowe. Dirige la revista de poesía latinoamericana en traducción *Alba Londres* y actualmente vive y trabaja en Santiago de Chile.

Enlaces a obra y redes sociales:

<https://www.veerbooks.com/Jessica-Pujol-Duran-William-Rowe-Enter-Exit-Is-So-Difficult-Entrar-es>

<http://revistakokoro.com/muzac.html>

<https://jacket2.org/content/jessica-pujol-duran>

https://twitter.com/jessica_pujol?lang=es

<https://www.instagram.com/jessica.pujol.duran/?hl=es-la>

Valeria Mata

(Puebla, 1992)

Es antropóloga social y sus líneas de investigación se han centrado en los cruces entre las prácticas artísticas y la antropología. Desde 2015 ha dirigido MUEVE, una biblioteca pública itinerante de libros de artista y publicaciones independientes latinoamericanas. Ha cursado estudios en la Universidad Complutense de Madrid, la UAM en la Ciudad de México, y la Escuela de Estudios Asiáticos y Africanos (SOAS) en Londres. Recientemente fue elegida para realizar una residencia artística en el HOW Art Museum de Shanghái, China. En 2018, publicó el libro *Plagie, copie, manipule, robe, reescriba este libro*, que aborda el tema de la copia como herramienta crítica en artes visuales y literatura. Su segundo libro, *Todo lo que se mueve*, acaba de publicarse y explora el significado de lo nómada, los diferentes aspectos del viaje y la itinerancia.

Enlaces a obra y redes sociales:

<https://lacifraeditorial.blogspot.com/2019/02/lo-que-la-antropologia-puede-aportar-al.html>

<https://www.instagram.com/vaaleriamata/>

Emma Gomis

(Colorado, 1989)

Poeta, ensayista, traductora y editora de nacionalidad Catalana Americana. Sus textos han sido publicados por *Denver Quarterly*, *The Brooklyn Rail*, *Entropy*, *Asymptote*, y *Vice Magazine* entre otros. Es la cofundadora de Manifold Press, una publicación de crítica experimental. Fue seleccionada por Patricia Spears Jones para recibir el premio Brannan 2020 de The Poetry Project. Estudió Musicología y Literatura Hispánica y una maestría en Poética del Jack Kerouac School of Disembodied Poetics Naropa donde recibió la Anne

Waldman Fellowship. Actualmente, realiza un doctorado en Crítica y Cultura en la Universidad de Cambridge.

Enlaces a obra y redes sociales:

<http://emmajanegomis.com/>

<https://www.instagram.com/emmajanegomis/>

<https://elcoloiquidelosperros.weebly.com/poesiacutea/emma-gomis>

http://www.elrizerobado.com/textos/2021_11_ene/2021_11_gomis_fantasma.html

Ricardo Castillo

(Guadalajara, 1954)

Su trabajo poético comprende once libros, un video y dos discos de audio, y ha sido recogido en 25 antologías de poesía en México, Estados Unidos, Colombia, Paraguay, Perú y Chile y Brasil. Traducciones de sus poemas han sido publicadas en inglés, portugués, francés, italiano, esloveno, rumano y ruso. Como poeta e investigador su interés por la oralidad y el performance lo ha llevado a interactuar con artistas de diferentes disciplinas artísticas, música, danza contemporánea, artistas digitales y artistas sonoros, presentándose en universidades, teatros, bares, y festivales de poesía en numerosas ciudades de México y el extranjero: festivales de Bogotá, Ibagué, Lima, Sao Paulo, en Sudamérica; Chicago, Los Ángeles, Providence, San Antonio y El Paso, en Estados Unidos y en Europa en diferentes festivales y universidades de Madrid, Granada, Bilbao, Barcelona, Zagreb, Ljubiana, Mariboor, Upssala, Dublín, Berlín y Montpellier. Ha editado discos de audio, entre ellos, una colección de música y poesía, así como un video y un videojuego. Actualmente realiza una investigación de los soportes y géneros emergentes a que ha dado lugar la revolución de la tecnología digital. Ha realizado dos montajes escénicos de en co-autoría con Gerado Enciso: *Es la calle, honda...* se transformó en un disco compacto de audio (1992), en tanto que *Borrados*, trama escénica interdisciplinaria (poesía, música y danza), fue transformado en video-arte. Actualmente trabaja en la Universidad de Guadalajara en el Departamento de Estudios literarios.

Enlaces a obra:

<https://youtu.be/S5xKinEVUzY>

<https://youtu.be/TJ3WXJSCD0A>

<http://www.elem.mx/autor/datos/2229>

Bartolomé Ferrando

(Valencia, España, 1951)

Profesor titular de performance y arte intermedia en la Universidad Politécnica de Valencia. Coordinó la revista de poesía experimental *Texto Poético*. Como performer ha participado en diversos festivales y encuentros de performance y poesía de acción celebrados en Europa, Israel, Canadá, México, EEUU, Japón, Corea, Vietnam, Singapur, China, Argentina, Ecuador, Venezuela, República Dominicana y Chile. Formó parte de los grupos: Flatus Vocis Trio, Taller de Música Mundana y Rojo, y ahora de SIC, DOSENTREDOS y de JOP, dedicados al desarrollo de prácticas creativas situadas a medio camino entre la música, la poesía y el arte de acción. Además de *Texto Poético*, ha publicado los libros de poesía: *Trazos; Propuestas poéticas; Jocs; Latidos; Valencia; En la frontera de la voz; Nudos de*

viento; *Soledad magnética*; *Equilibrios y desequilibrios*; *in-significancias poéticas*, y los ensayos: *Hacia una poesía del hacer*; *El arte intermedia*; *La mirada móvil*; *El arte de la performance, elementos de creación*; *Arte y cotidianidad: hacia la transformación de la vida en arte* y *De la poesía visual al arte de acción*.

Enlaces a obra y redes sociales:

<http://bferrando.com>

https://issuu.com/launicapuertaalaizquierda/docs/bartolome_ferrando_definitivo_2

<https://www.galeriafreijo.com/en/exhibitions/general-program/fragile-silence>

<https://www.macba.cat/es/aprender-investigar/archivo/autores/ferrando-bartolome>

Edwin Torres

(Nuyorica, USA, 1958)

Poeta *lingualisualista*, arraigado en los lenguajes de la vista y el sonido. Es autor de diez libros de poesía, entre ellos, *Xoeteox: the infinite word object* (Wave Books), *Ameriscopia* (University of Arizona Press), *The PoPedology of an Ambient Language* (Atelos Books), y editor de la antología intergénero, *The Body In Language: An Anthology* (Counterpath Press). Ha improvisado con múltiples artistas y presentado su poética multidisciplinaria bodylingo en todo el mundo. Su obra sonora se encuentra en PennSound, Ubuweb Sound, y su CD Holy Kid (Kill Rock Stars) fue parte de la exposición The Last American Century Pt. II en el Museo Whitney. Ha recibido becas de la New York Film Academy, The Foundation for Contemporary Art, The DIA Arts Foundation y The Poetry Fund, entre otros. Ha impartido su taller orientado a lo procedual, Brainlingo: Writing The Voice of The Body, durante muchos años en universidades, teatros y playas. Su trabajo está incluido en diversas revistas y antologías, incluidas *Fractured Ecologies*, *Who Will Speak For America*, *American Poets In The 21st Century: Poetics of Social Engagement*, *Postmodern American Poetry Vol. 2*, *Kindergarde: Poemas de vanguardia para niños*, y *Aloud: Voices From The Nuyorican Poets Café*. Su próximo libro, *The Animal's Perception of Earth*, será editado pronto bajo el sello de Doublecross Press.

Enlaces a obra y redes sociales:

<https://www.instagram.com/brainlingo/?hl=es>

<https://twitter.com/brainlingo?lang=es>

<https://www.facebook.com/Edwin-Torres-193994564707084/>

https://www.youtube.com/watch?v=Nv0eAGZgDZY&ab_channel=TEDxTalks

<https://www.poetryfoundation.org/poets/edwin-torres>

<https://poets.org/poems/edwin-torres>

Mariela Castañeda

(Puebla, 1992)

Editora, poeta y traductora, egresada de la licenciatura de Letras Hispánicas de la UNAM. Actualmente trabaja en la revista *Estudios de Lingüística Aplicada* de dicha institución y prepara, junto con el poeta venezolano Adalber Salas, una traducción al español del poemario *Everyone Knows I Am a Haunting* de la escritora trinitense Shivane Ramlochan. Actualmente se encuentra escribiendo su primer libro de poemas, *pAter*.

Enlaces a obra y redes sociales:

<http://www.archivopdp.unam.mx/index.php/5313>

<http://vozed.org/cuento/umbral/>

https://www.instagram.com/_anodinae_/

Miguel Ledezma

(Ciudad de México, 1973)

Artista visual e investigador en artes. Es Doctor en Imagen, Arte, Cultura y Sociedad por la Universidad Autónoma del Estado de Morelos y Maestro y Licenciado en Artes Visuales por la Universidad Nacional Autónoma de México. Ha publicado el libro *Juego y arte Contemporáneo*. Su obra ha sido seleccionada en concursos nacionales e internacionales, tales como: la Bienal Monterrey FEMSA, la 2ª Bienal Nacional del Paisaje, entre otros. A la fecha ha presentado once exposiciones individuales y ha participado en más de 70 exposiciones colectivas en México y en el extranjero. Las más recientes de ellas son: Gráfica América, en el Museum of Latin American Art MOLAA, en Long Beach, California en 2019; Arte/Sano 6.0, en el Museo de Arte Popular (CDMX) en 2019. Actualmente es miembro del Sistema Nacional de Investigadores.

Enlace a obra:

<https://www.miguelledezma.com/>

Sandra Real aka «Chana»

(México, 1976)

Diseñadora multimedia, artista live cinema, docente interdisciplinar, y videojockey de Sr. Mandril. Ha participado en el Festival de Jazz de Vancouver, TransitioMx, Live Performers Meeting Roma, FILUX México, Bunker K101 Alemania, Dorkbot, VJ Meeting Polonia, entre otros. Obtuvo la beca PROCINE (2016) y ha sido curadora invitada de EDGES (Centro Multimedia, 2017). En 2018 realizó el primer documental de pioneros de Live Cinema en México. Actualmente coordina el proyecto interdisciplinar COMUNICARTE para la inclusión de personas con discapacidad intelectual a través del arte.

Fabián Ávila aka «Neural Xólotl»

(México, 1980)

Artista, docente e investigador de las artes sonoras. Estudió la Maestría en Música y la Licenciatura en Psicología en UNAM; es autodidacta en la producción de música electrónica, y se formó en bajo eléctrico y teoría del jazz con Aarón Cruz. Su obra artística y académica se ha exhibido alrededor del mundo, y ha obtenido premios y becas tales como: Sonic Explorations of a Rural Archive. Sound Art & Electroacoustic Music International Competition (Portugal, 2016), II Residencia Artística internacional OCA (Brasil, 2018), EXPERIMENTA/ Sur VI (Colombia, 2017), entre otras.

Enlaces a obras:

fabianavilaelizalde.wordpress.com/

<https://youtu.be/jNGBel074FI>